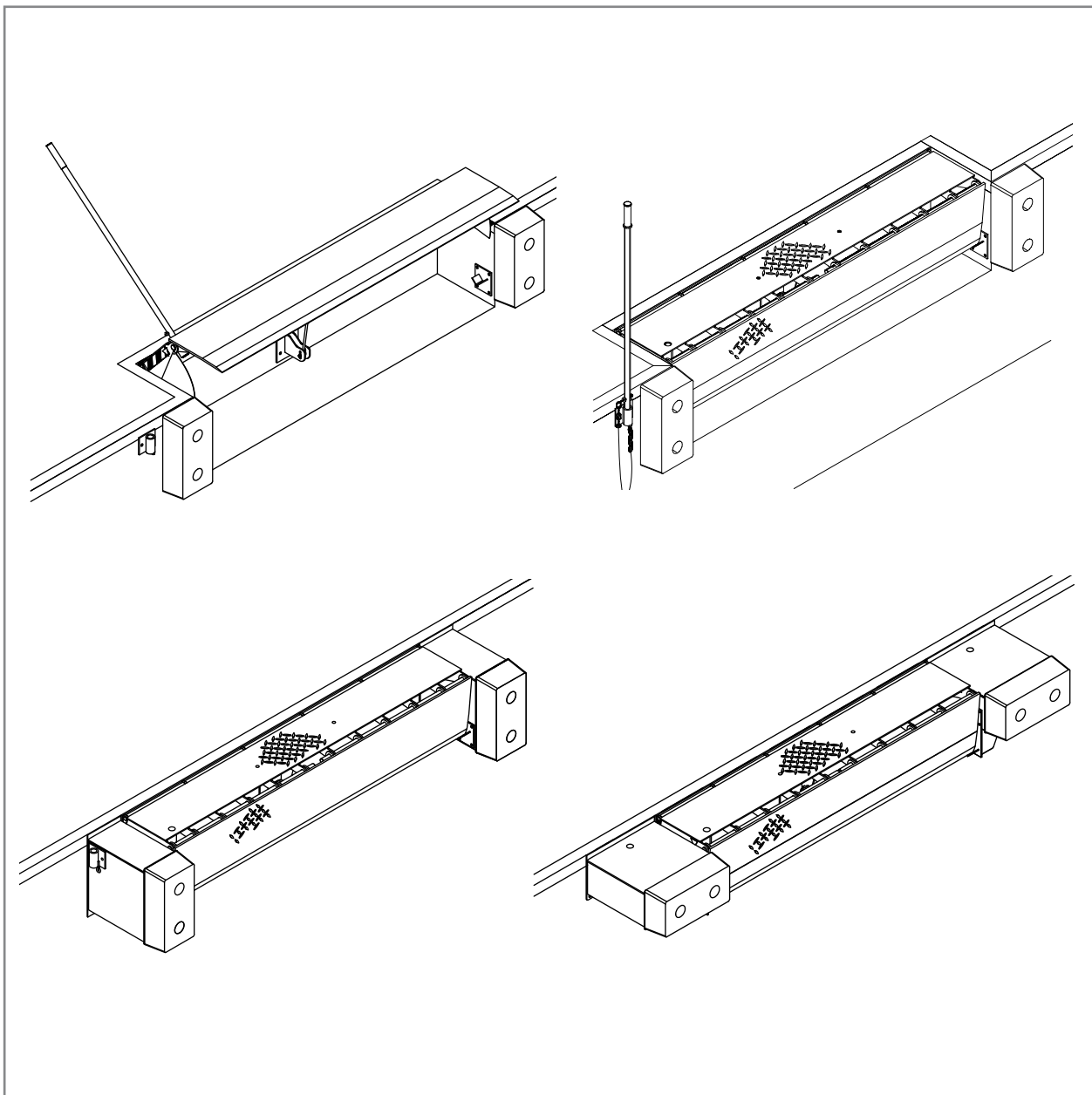




11027784 / 10.2013

FR

Instructions de montage, de service et de maintenance

MLS/MRS

FRANÇAIS



Table des matières

1	A propos de ce mode d'emploi	3
1.1	Consignes de sécurité utilisées	3
2	 Consignes de sécurité.....	3
2.1	Utilisation appropriée	3
2.2	Utilisation non appropriée	3
2.3	Qualification du personnel.....	3
2.4	Consignes de sécurité générales	3
2.5	Protection auditive.....	4
3	Fourniture	4
4	Description produit.....	4
4.1	Directives et normes.....	4
4.2	Espace de travail effectif	4
4.3	Charge admissible.....	4
4.4	Température.....	5
4.5	Composants de sécurité	5
5	Spécifications techniques à la charge de l'utilisateur	6
5.1	Type MLS pour pose dans une fosse	6
5.2	Type MRS pour pose devant la station	7
6	Montage	8
6.1	Déchargement	8
6.2	Positionnement.....	8
6.3	Pose.....	9
6.4	Montage du ressort pneumatique	13
7	Mise en service.....	13
8	Fonctionnement.....	13
8.1	Accostage réglementaire de camions	14
8.2	Commande du niveleur de quai	14
8.3	Chargement et déchargement.....	14
8.4	Rabattement du niveleur de quai	15
9	Arrêt	15
10	Inspection et maintenance	15
10.1	Aperçu des travaux d'inspection et de maintenance	16
10.2	Informations destinées à l'utilisateur	16
10.3	Etat général	16
10.4	Fonctions d'exploitation générales	16
10.5	Construction	17
11	Dysfonctionnements et dépannages.....	17
12	Nettoyage et entretien	17
13	Pièces détachées	18
13.1	Renvoi de pièces défectueuses	18
13.2	Commande de pièces détachées.....	18
14	Démontage et élimination.....	18
15	Responsabilité / Garantie	18
16	Vue d'ensemble des composants	19
18	Liste de vérification Inspection et maintenance	22
19	Déclaration de conformité CE	23

Toute transmission ou reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous droits réservés en cas de dépôt d'un brevet, d'un modèle d'utilité ou d'agrément. Sous réserve de modifications.

Cher client,
Nous vous remercions d'avoir opté pour un produit de qualité de notre société.

1 A propos de ce mode d'emploi

Ces instructions sont des **instructions d'utilisation originales** au sens de la directive 2006/42/CE. Elles contiennent des informations importantes concernant le produit. Veuillez en particulier respecter toutes les consignes de sécurité et de danger.

Veuillez conserver soigneusement les présentes instructions !

1.1 Consignes de sécurité utilisées

ATTENTION Décrit un danger susceptible d' endommager ou de détruire le produit .	
	Ce symbole général d'avertissement désigne un danger susceptible de causer des blessures ou la mort . Dans la partie texte, le symbole général d'avertissement est utilisé en association avec les degrés de danger décrits ci-dessous.
	PRECAUTION Désigne un danger susceptible de provoquer des blessures légères à moyennes.
	AVERTISSEMENT Désigne un danger susceptible de provoquer la mort ou des blessures graves.
	DANGER Désigne un danger provoquant inmanquablement la mort ou des blessures graves.

2 Consignes de sécurité

2.1 Utilisation appropriée

Le niveleur de quai a uniquement été conçu pour un chargement et un déchargement efficaces des camions. Il compense les différences de hauteur minimales ainsi que les écarts entre le plateau de chargement et le quai de chargement. Selon la norme EN 1398, l'espace de travail maximal s'élève à 68 mm au-dessus du niveau du quai et à 106 mm au-dessous de celui-ci pour une inclinaison maximale de 12,5 % (env. 7°). Ce faisant, respectez l'angle d'inclinaison maximal adapté aux chariots utilisés.

2.2 Utilisation non appropriée

Un niveleur de quai n'est pas un pont élévateur !
N'utilisez pas le niveleur de quai pour soulever ou abaisser des marchandises ou des personnes. En cas d'utilisation inappropriée ou de non-respect des présentes consignes d'utilisation, le fabricant décline toute responsabilité.
N'exploitez pas le niveleur de quai en combinaison avec le hayon du véhicule.

Pour les véhicules ayant un débattement important, la charge du niveleur de quai ne doit pas être maximale, sans quoi la surface d'appui de la lèvre articulée n'est pas garantie.

Le niveleur de quai n'est pas prévu pour le trafic transversal.

2.3 Qualification du personnel

Le montage nécessite des qualifications suffisantes pour réaliser les travaux mécaniques ainsi que les travaux de soudure et/ou bétonnage en fonction du modèle.

Tous les travaux réalisés sur le niveleur de quai nécessitent des connaissances spécifiques et ne peuvent être réalisés que par des personnes autorisées. Les personnes autorisées sont des professionnels instruits et formés faisant partie du personnel de l'exploitant ou du fabricant.

L'exploitant est responsable de l'instruction et de la formation du personnel, de l'observation des consignes de sécurité et du respect des instructions de service.

L'opérateur doit disposer d'une bonne vue et d'une bonne audition ainsi que d'une capacité de jugement et d'un sens des responsabilités suffisants.

Respectez toutes les prescriptions nationales en matière de sécurité sur le lieu de travail.

2.4 Consignes de sécurité générales

- ▶ Outre les remarques ci-dessous, veuillez également respecter les consignes de sécurité des divers chapitres !

ATTENTION	
Endommagement par contraintes mécaniques	
Le niveleur de quai peut être endommagé par des contraintes mécaniques telles qu'une surcharge.	
▶	Assurez-vous quotidiennement de l'absence de dommages mécaniques en procédant à un contrôle visuel.
▶	En cas de dommages susceptibles d'altérer la sécurité de fonctionnement, le niveleur de quai doit être contrôlé par un spécialiste et ne doit plus être utilisé avant la fin des travaux de réparation.

- Utilisez exclusivement le niveleur de quai conformément à l'application prévue (voir *Utilisation appropriée* à la page 3).
- Respectez l'angle d'inclinaison maximal autorisé selon la norme EN 1398 (12,5 %, soit env. 7°) ! Ce faisant, respectez l'angle d'inclinaison maximal adapté aux chariots utilisés.
- Ne dépassez jamais la charge admissible maximale indiquée sur la plaque d'identification (charge nominale) !
- Ne modifiez pas la construction ou la charge admissible autorisée sans l'autorisation du fabricant !
- Tous les composants sont conçus précisément les uns en fonction des autres. Tout composant additionnel risque d'affecter la construction, de mettre hors service des éléments de sécurité importants et de causer des blessures mortelles.

AVERTISSEMENT

Risque de blessure lors de l'utilisation de niveleurs de quai défectueux

Le fonctionnement de niveleurs de quai défectueux peut entraîner l'écrasement ou le pincement de personnes, parties du corps ou objets par le niveleur de quai.

- Utilisez le niveleur de quai uniquement dans un état technique irréprochable.

- Durant le fonctionnement, empêchez toute situation qui risquerait de mettre des personnes en danger.

AVERTISSEMENT

Risque de blessure lors de l'ouverture ou de l'endommagement du ressort pneumatique !

Les ressorts pneumatiques contiennent de l'azote fortement pressurisé.

- N'ouvrez, ne percez et ne déformez jamais le ressort pneumatique !
- N'exposez pas le ressort pneumatique à des températures élevées.

2.5 Protection auditive

Le fonctionnement du niveleur de quai est accompagné de différents types de bruits :

- Un bruit bref lors de l'élévation ou de l'abaissement de la plate-forme, lors du déploiement ou rabattement de la lèvre et lors du retour en position de repos du niveleur de quai.
- Un bruit prolongé lors du passage, dépendant du moyen de transport et de la marchandise. Le niveau de pression acoustique équivalent permanent provoqué par le niveleur de quai ne dépasse pas les 70 dB(A).

AVERTISSEMENT

Atteinte à la santé due à des nuisances sonores

- Mesurez les nuisances sonores effectives sur place et prenez les mesures adéquates pour y remédier, telles que casque antibruit ou boules Quies. Respectez ce faisant les dispositions légales en matière de nuisances sonores.

3 Fourniture

En fonction de l'équipement, le matériel livré du niveleur de quai comprend :

- Niveleur de quai
- Levier de commande
- Uniquement type MRS : 2 consoles pour le montage de butoirs (non compris dans le matériel livré)

4 Description produit

Le MLS est un niveleur de quai fixe, à fonctionnement mécanique et doté d'une lèvre rétractable.

Le MRS est une station de chargement fixe composée d'un niveleur de quai à fonctionnement mécanique doté d'une lèvre rétractable et de 2 consoles, à disposition horizontale ou verticale.

4.1 Directives et normes

Le niveleur de quai satisfait aux principales directives et normes et porte par conséquent le sigle CE, voir *Déclaration de conformité CE* à la page 23.

Cette déclaration de conformité n'est pas valable dans les conditions suivantes :

- Transport de substances nocives telles que métaux en fusion, acides, substances radioactives, biens particulièrement fragiles
- Dangers pendant le transport, le montage et le démontage
- Intégration dans d'autres systèmes ou machines
- Risques provoqués par la conduite même des moyens de transport (chariots élévateurs, etc.)

Pour ces conditions, des analyses de risque et des procédures de conformité propres doivent être exécutées conformément aux directives européennes applicables.

4.2 Espace de travail effectif

Le niveleur de quai peut être déplacé au-dessus et en dessous du niveau du quai.

Compensation de niveau / Espace de travail effectif avec inclinaison de max. 12,5 % selon la norme EN 1398

Au-dessus du niveau	En dessous du niveau
68	106

4.3 Charge admissible

ATTENTION

Ne dépassez jamais la charge admissible maximale indiquée sur la plaque d'identification (charge nominale) !

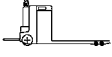
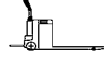
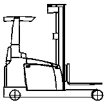
Le calcul, le dimensionnement et la construction du niveleur de quai ont été réalisés conformément à la norme EN 1398. La capacité de charge indiquée sur la plaque d'identification correspond

- au poids total de l'engin de transport,
- de sa batterie,
- du chargement
- ainsi qu'au poids du conducteur.

Pour les véhicules ayant un débattement important, la charge du niveleur de quai ne doit pas être maximale, sans quoi la surface d'appui de la lèvre articulée n'est pas garantie.

De faibles surfaces de contact dues à des roues dures ou de petite taille peuvent entraîner une déformation irréversible de la plate-forme qui n'a pas été construite spécialement à cet effet.

Une telle déformation (ornières) est autorisée dans les limites fixées par la norme EN 1398. Cependant, afin d'éviter toute déformation, nous recommandons, sur la base de la charge nominale indiquée sur la plaque d'identification, de ne pas dépasser les poids totaux suivants :

Moyen de transport	Pneus	Charge nominale	
		45 kN	60 kN
 Chariot élévateur	Gonflés / super-élastiques	4,5 t	6 t
 Chariot élévateur électrique	Galets doubles PU / Vulkollan	4,5 t	5 t
 Chariot élévateur électrique	Galets simples PU / Vulkollan	4 t	4 t
 Chariot élévateur à fourche rétractable	Galets PU / Vulkollan	3 t	3 t

- En cas de modifications des conditions de service, d'utilisation d'autres moyens de transport et, en particulier, de moyens de transport plus lourds, ainsi qu'en cas d'accostage d'autres véhicules, vérifiez les éventuelles influences au niveau de la charge admissible du niveleur de quai et, le cas échéant, procédez aux adaptations nécessaires.

4.4 Température

Le niveleur de quai est livré de série avec un ressort pneumatique adapté à une plage de températures de -20 °C à +80 °C. En cas de températures inférieures, il est nécessaire d'adapter le niveleur de quai.

4.5 Composants de sécurité

Le niveleur de quai est pourvu de plusieurs dispositifs de sécurité visant à empêcher que les utilisateurs ne se blessent pendant le fonctionnement.

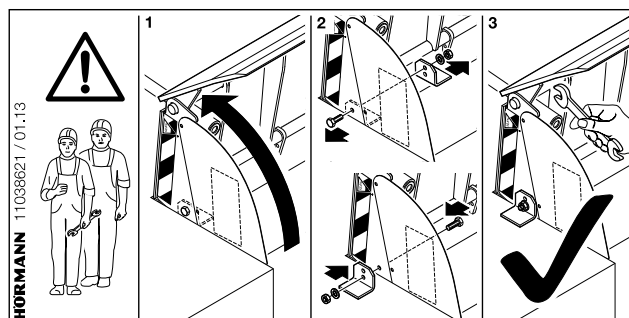
4.5.1 Protège-pieds

Le niveleur de quai est doté de tôles latérales. Elles empêchent de se coincer le pied entre le quai de chargement et le niveleur de quai.

4.5.2 Béquille de maintenance

La béquille de maintenance permet d'effectuer les travaux de maintenance en toute sécurité. Elle prévient tout abaissement de la plate-forme.

L'autocollant ci-dessous apposé sur la traverse avant signale expressément ce dispositif de sécurité.



- Avant tout travail de maintenance, amenez la béquille de maintenance dans la position adéquate afin de soutenir la plate-forme de manière sécurisée.

4.5.3 Repère de sécurité

La fourniture inclut des bandes jaunes et noires à placer sur les bords latéraux en dessous de la plate-forme afin de savoir si le niveleur se trouve en position haute. Il peut éventuellement s'avérer judicieux d'équiper la fosse d'un tel repère. Le cas échéant, l'opération incombe à l'utilisateur.

Les niveleurs de quai sont équipés sur le côté d'un autocollant permettant de savoir lorsque l'inclinaison maximale de 12,5 % est atteinte.

4.5.4 Surface de circulation et d'accostage

ATTENTION

Risque de corrosion dû au sel d'épandage

L'utilisation de sel d'épandage sur les surfaces de circulation et d'accostage entraîne la corrosion et l'endommagement de l'installation.

- N'utilisez pas de sel d'épandage.

La surface de la plate-forme et de la lèvre est exécutée en tôle larmée lui permettant d'offrir une protection antidérapante. Dans des conditions plus difficiles, par ex. sol mouillé en raison d'un nettoyage fréquent, il convient de prendre des mesures supplémentaires telles que l'ajout d'un revêtement antidérapant.

Il convient également d'être prudent en cas de risque de dérapage accru par l'humidité et le verglas. Veillez à ce que les surfaces de circulation et d'accostage soient sèches et propres.

AVERTISSEMENT

Atteinte à la santé due aux poussières de meulage

Lors du meulage d'un revêtement antidérapant ou d'une isolation acoustique supplémentaire en vue d'une éventuelle réparation, des poussières nocives pour la santé sont susceptibles d'émaner du revêtement d'apprêt.

- Le cas échéant, prenez des mesures préventives appropriées.

5 Spécifications techniques à la charge de l'utilisateur

REMARQUE

L'aire de circulation doit être de niveau. Afin que la lèvre repose correctement sur le plateau de chargement, le camion ne doit pas être bancal.

L'espace intérieur du bâtiment situé devant le niveleur de quai doit être pourvu d'un revêtement de sol antidérapant.

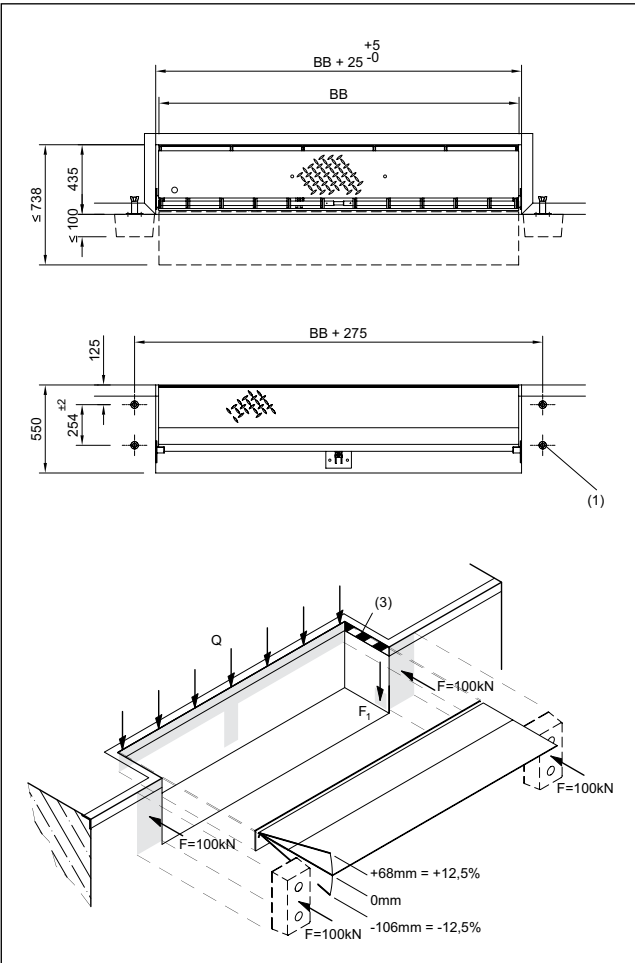
ATTENTION

Risque de rupture en cas d'ancrage insuffisant
En cas d'ancrage insuffisant, la fosse ne peut supporter les efforts de charge et le niveleur de quai rompt.
► Assurez-vous que le raccordement est suffisant, en particulier dans les zones soumises aux efforts de charge.

5.1 Type MLS pour pose dans une fosse

Afin de garantir un fonctionnement irréprochable à long terme, la fosse doit être fabriquée sur mesure et être suffisamment stable pour pouvoir absorber sans le moindre dommage les forces auxquelles elle est soumise régulièrement ou sporadiquement.

En cas d'exécution à l'aide d'un coffrage perdu, un coffrage approprié en bois doit être réalisé par l'utilisateur.



Exécution MLS pour montage par soudure dans fosse préparée. Pour Q, BB et F1, voir 5.1.4.

5.1.1 Béton

Le béton doit au moins correspondre à la qualité C20 / 25 et/ou C25 / 30 à l'extérieur conformément à la norme EN 206/1 (tenez compte des classes d'exposition).

En cas de montage par soudure dans une fosse préparée, le panneau arrière doit être plat et adapté à l'utilisation de chevilles de fixation M12.

5.1.2 Butoirs (1)

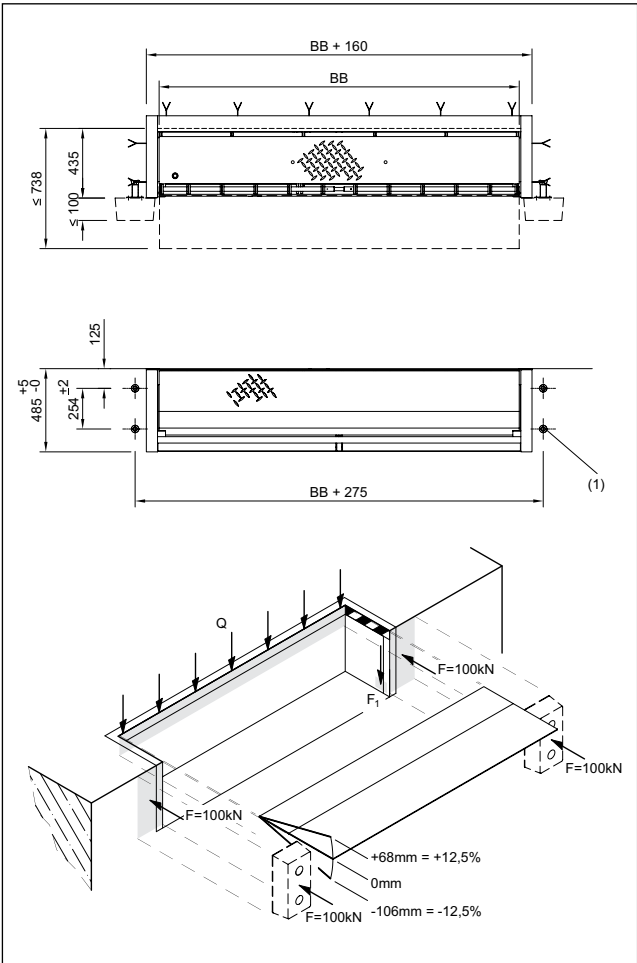
Pour un montage simple et stable des butoirs, équipez la fosse de 2 pattes de scellement M20 de chaque côté.

5.1.3 Cornière latérale (2)

En cas de montage par soudure dans une fosse préparée, équipez la fosse sur 3 côtés d'une cornière latérale d'une dimension min. de 70 x 70 x 7 mm. La cornière latérale doit être dotée de pattes d'ancrage puis scellée.

5.1.4 Dimensions et forces variables

BB (mm)	Charge nominale (kN)	Q (kN)	F1 (kN)
1250	45	63	50
1500	45	63	50
1750	60	84	66
2000	60	84	66
2250	60	84	66



Exécution MLS pour pose avec coffrage dans un coffrage en bois par l'utilisateur. Pour Q, BB et F1, voir 5.1.4.

5.2 Type MRS pour pose devant la station

Afin de garantir un fonctionnement irréprochable à long terme, le raccordement du quai doit être suffisamment stable pour pouvoir absorber sans le moindre dommage les forces auxquelles il est soumis régulièrement ou sporadiquement.

5.2.1 Butoirs (1)

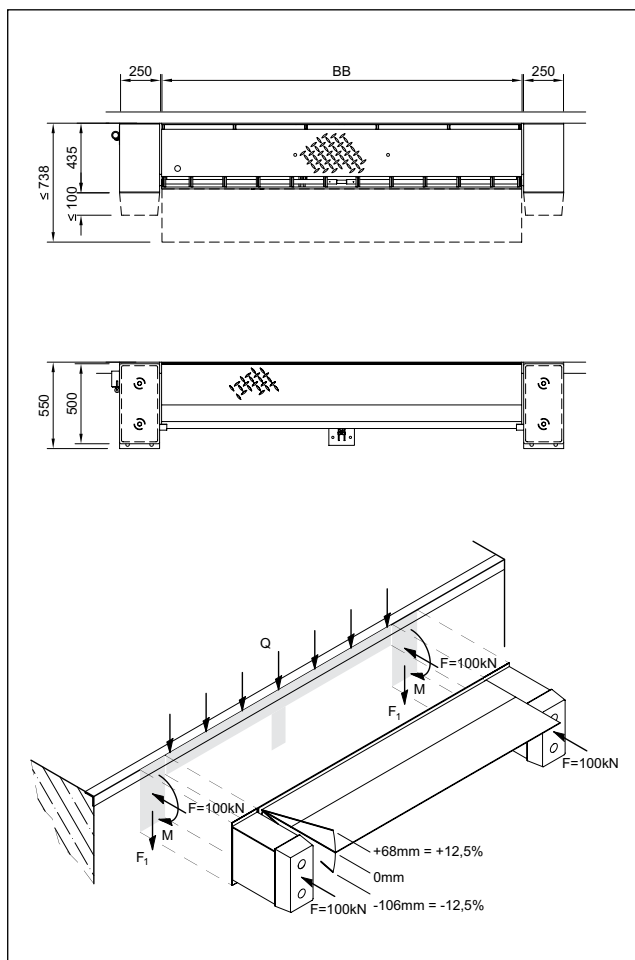
Les consoles sont déjà préparées pour le montage des butoirs.

5.2.2 Cornière latérale (2)

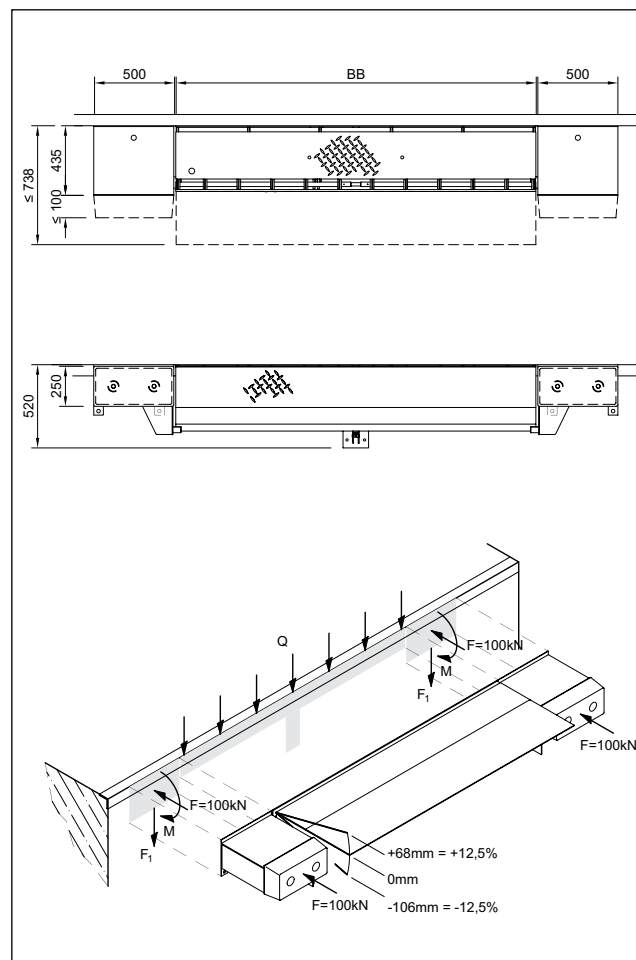
Équipez le raccordement du bâtiment d'une cornière latérale d'une dimension min. de $70 \times 70 \times 7$ mm. La cornière latérale doit être dotée de pattes d'ancrage puis scellée.

5.2.3 Dimensions et forces variables

BB (mm)	Charge nominale (kN)	Q (kN)	F ₁ (kN)	M (kNm)
1250	45	63	50	21
1500	45	63	50	21
1750	60	84	66	28
2000	60	84	66	28
2250	60	84	66	28



Exécution MRS-V pour montage par soudure devant le quai.
Pour Q, BB et F₁, voir 5.2.3.



Exécution MRS-H pour montage par soudure devant le quai.
Pour Q, BB et F₁, voir 5.2.3.

6 Montage

REMARQUE :

Lors du montage et de l'installation, respectez toutes les directives de montage et de sécurité sur site en vigueur !
Le montage ne doit être effectué que par un personnel autorisé.

- ▶ Avant le montage, assurez-vous que les impératifs sur site sont remplis.

6.1 Déchargement

- ▶ Assurez-vous que le niveleur de quai n'a pas été endommagé pendant le transport.
En cas de déformations ou d'endommagements, veuillez prendre contact avec votre fournisseur.
Ne retouchez les petits endommagements de la peinture qu'après le montage.
- ▶ Pour connaître le poids du niveleur de quai, reportez-vous à la plaque d'identification.

ATTENTION

Endommagements dus à une collision

Le niveleur de quai ne doit pas être déformé sous peine d'affecter la capacité de fonctionnement.

- ▶ Maintenez toujours le niveleur de quai à l'horizontale et veillez à ce qu'il ne heurte aucun obstacle et ne tombe pas.

DANGER

Risque de blessure en cas de chute du niveleur de quai

- ▶ Ne vous placez pas sous le niveleur de quai !

La plate-forme est dotée de 2 alésages qui, en cas de besoin, peuvent être utilisés pour la fixation d'œilletons de levage ou de profilés de transport.

6.2 Positionnement

- ▶ Positionnez le niveleur de quai. La plate-forme doit se trouver au même niveau que le quai.

REMARQUE :

Il est absolument impératif que le niveleur soit parfaitement horizontal dans le sens de la largeur lors du montage.
Dans le cas contraire, la capacité de fonctionnement du niveleur de quai, en particulier lors du chargement en dessous du niveau du quai, peut être affectée.

6.3 Pose

6.3.1 Type MLS : soudage dans une fosse préparée, voir III. 1

- En cas d'exécution galvanisée, meulez de préférence la couche galvanisée aux emplacements devant être soudés.

⚠ AVERTISSEMENT

Atteinte à la santé en cas de soudage de composants galvanisés ou vernis

Lors du soudage de pièces galvanisées ou vernies, des vapeurs nocives pour la santé en cas d'inhalation se dégagent. Le risque pour la santé est particulièrement élevé pour les composants galvanisés.

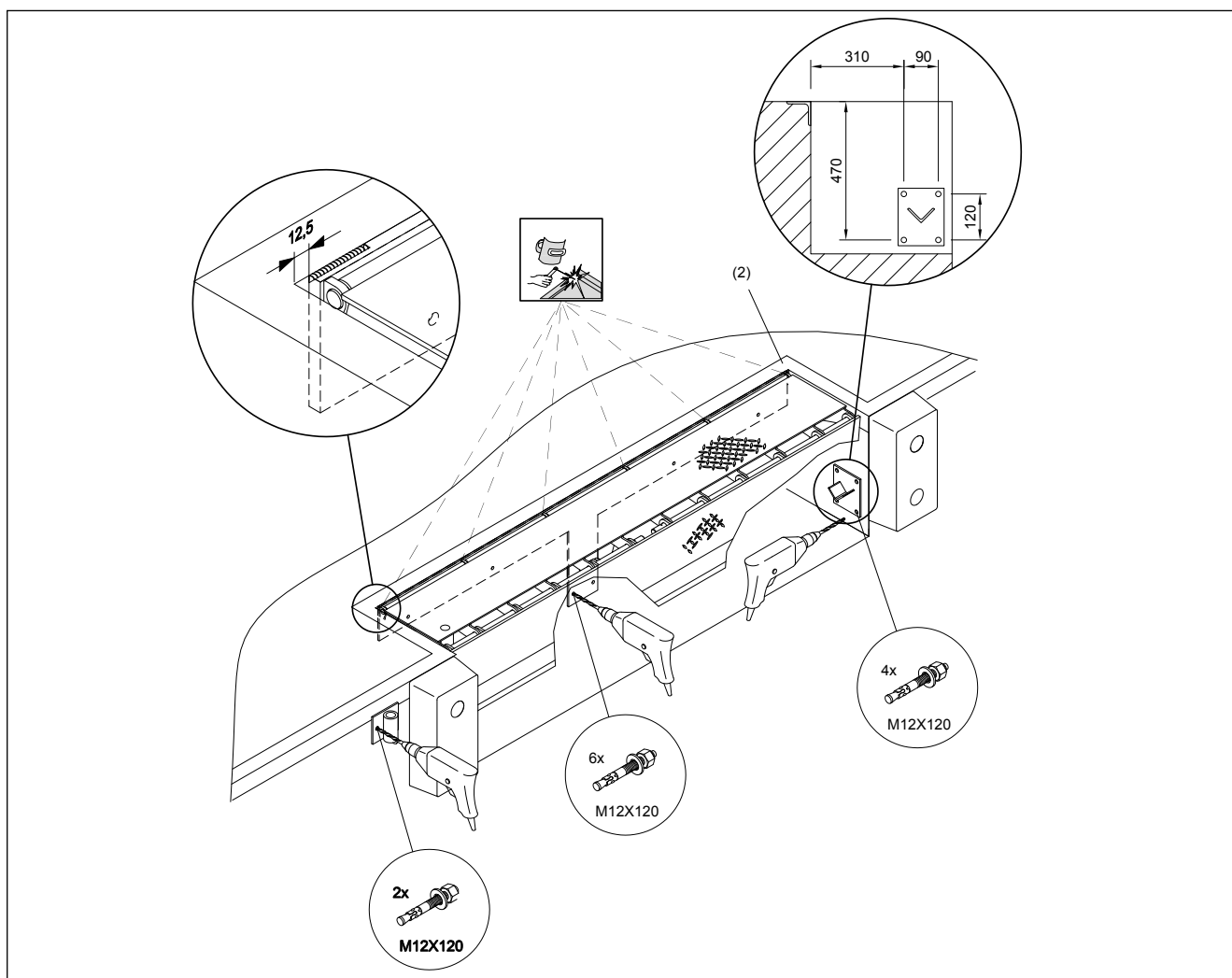
- Utilisez des protections respiratoires appropriées.

Face arrière

- Soudez le niveleur de quai aux emplacements indiqués sur le schéma. A l'arrière, le niveleur de quai est doté de fraisages indiquant la position et la longueur exactes des cordons de soudure.
- Fixez la plaque de montage arrière à l'aide des chevilles de fixation.

Montage des supports de lèvres

- Fixez les supports de lèvres. Respectez scrupuleusement la position indiquée sur le schéma.



III. 1 : Exécution MLS pour montage par soudure dans fosse préparée

6.3.2 Type MLS : scellement dans un coffrage par l'utilisateur, voir III. 2

REMARQUE

Le jeu longitudinal entre la plate-forme et la fosse doit être compris entre 8 et 15 mm.

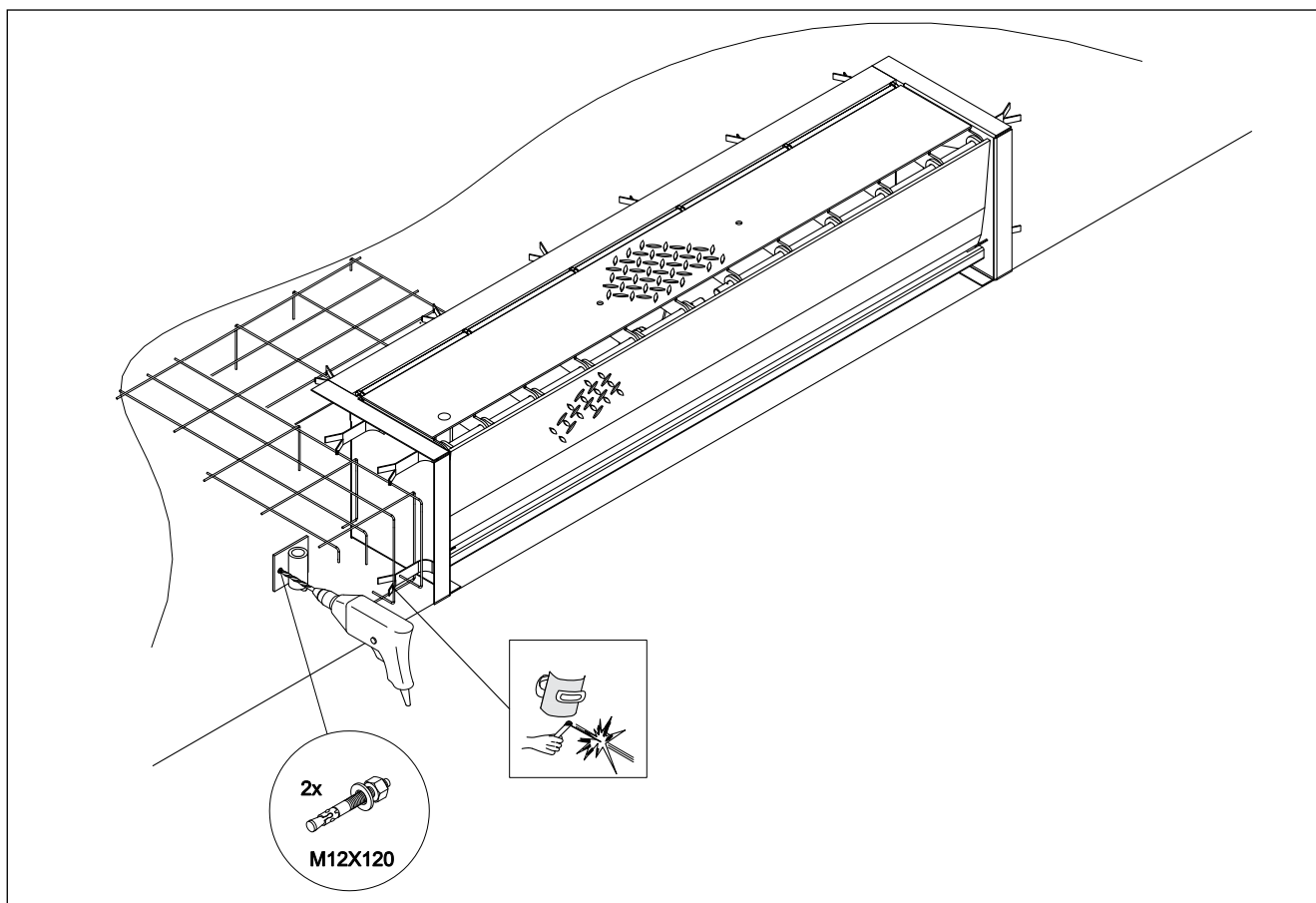
- Positionnez le niveleur de quai et bloquez-le pour empêcher tout décalage.
- Placez le niveleur de quai parfaitement de niveau.
- Reliez les pattes d'ancrage du niveleur de quai à l'armature du dallage à couler.
- Protégez le niveleur de quai de toute éclaboussure de béton à l'aide d'un film plastique ou d'un carton.
- Coulez le béton.

ATTENTION

Risque de rupture en cas d'ancrage insuffisant

En cas d'ancrage insuffisant, la fosse ne peut supporter les efforts de charge et le niveleur de quai rompt.

- Assurez-vous que le raccordement est suffisant, en particulier dans les zones soumises aux efforts de charge.



III. 2 : Exécution MLS pour pose avec coffrage dans un coffrage par l'utilisateur

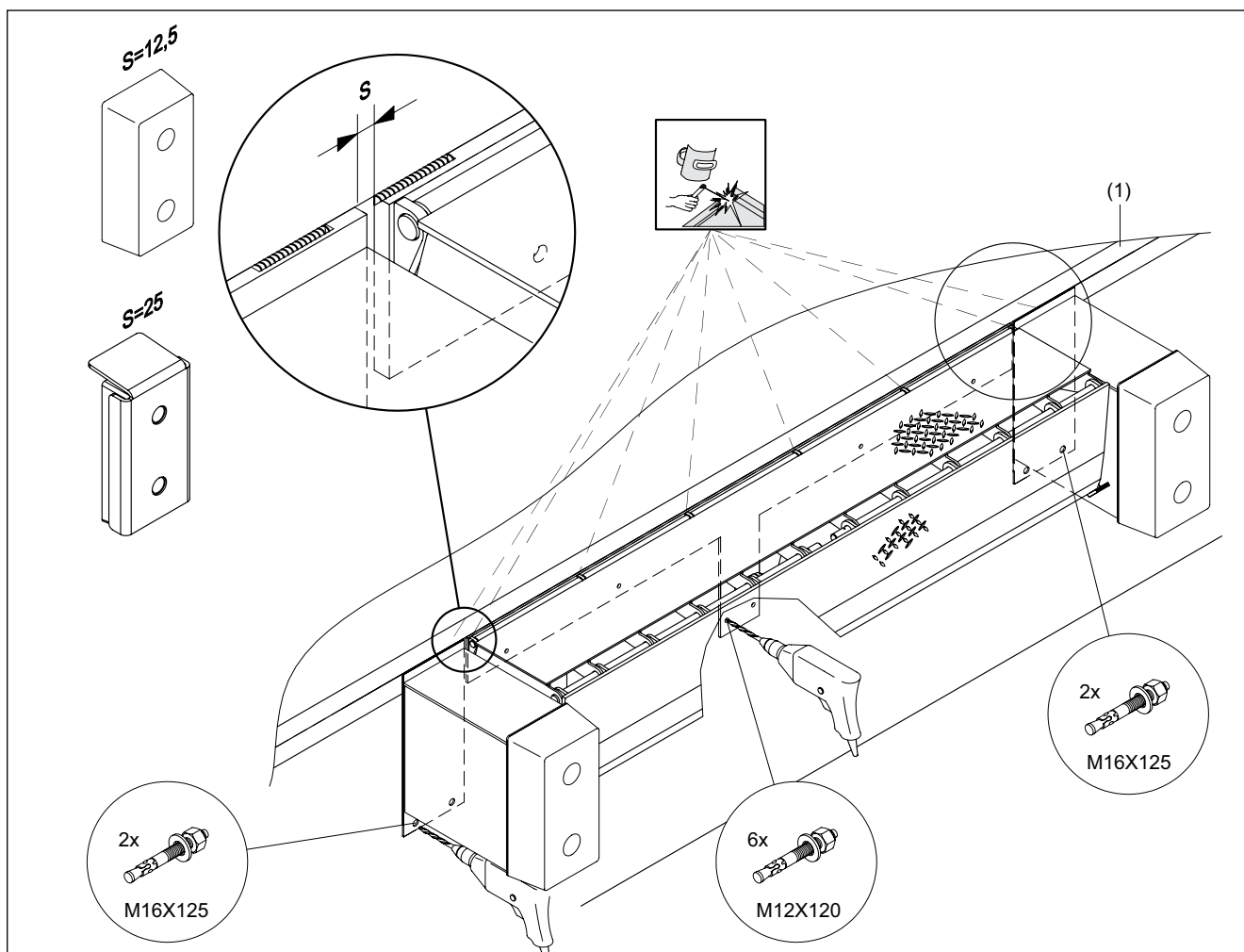
6.3.3 Type MRS : soudage devant le bâtiment, voir III. 3 et III. 4

⚠ AVERTISSEMENT

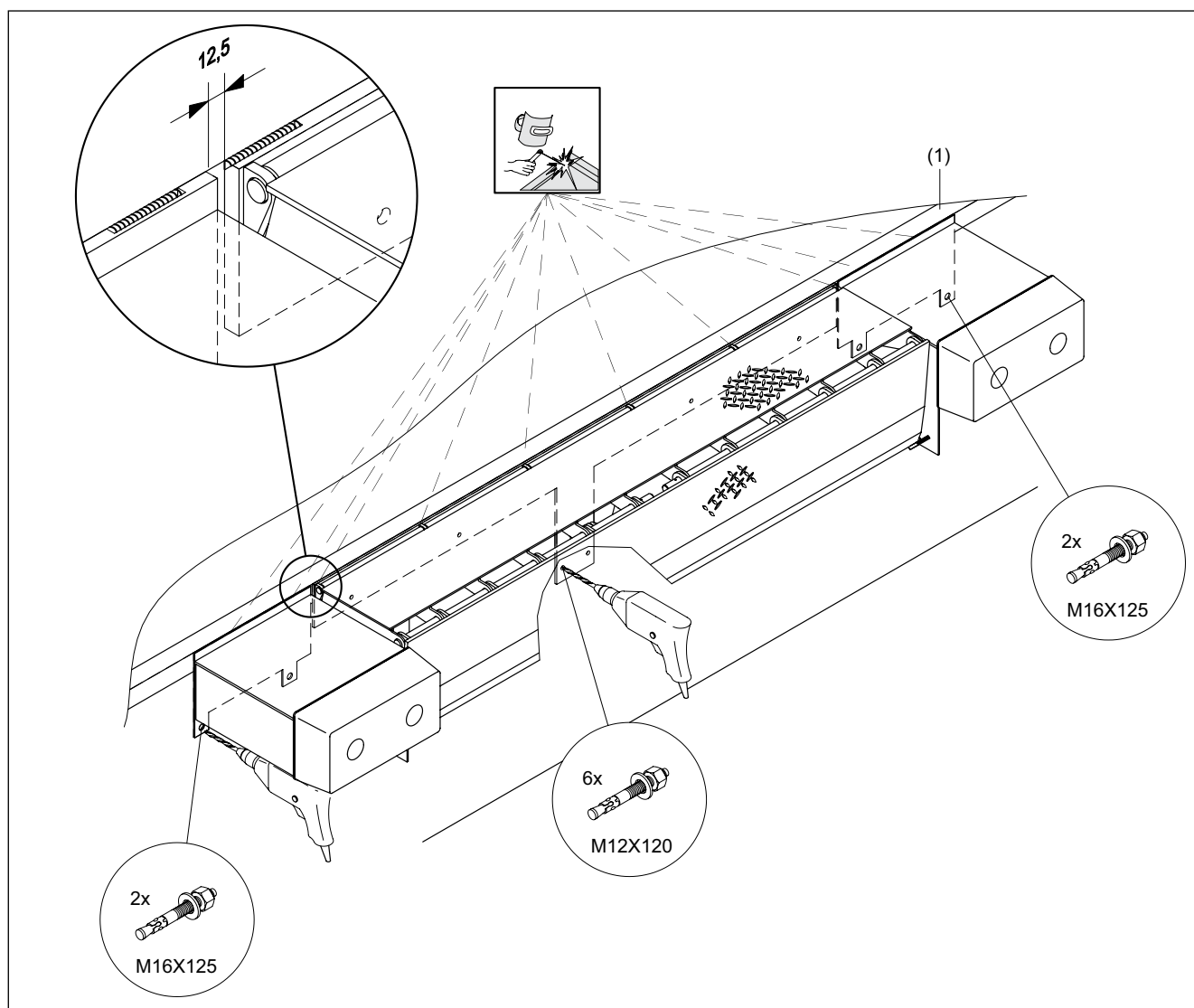
Atteinte à la santé en cas de soudage de composants galvanisés

Lors du soudage de pièces galvanisées, des vapeurs de zinc nocives pour la santé en cas d'inhalation se dégagent.

- ▶ Poncez, de préférence, la couche galvanisée aux emplacements devant être soudés.
- ▶ Soudez le niveleur de quai et les consoles aux emplacements indiqués sur le schéma. A l'arrière, le niveleur de quai et les consoles sont dotés de fraisages indiquant la position et la longueur exactes des cordons de soudure. Respectez l'écart de 12,5 mm nécessaire entre le niveleur de quai et les consoles.
- ▶ Fixez la plaque de montage arrière à l'aide des chevilles de fixation.



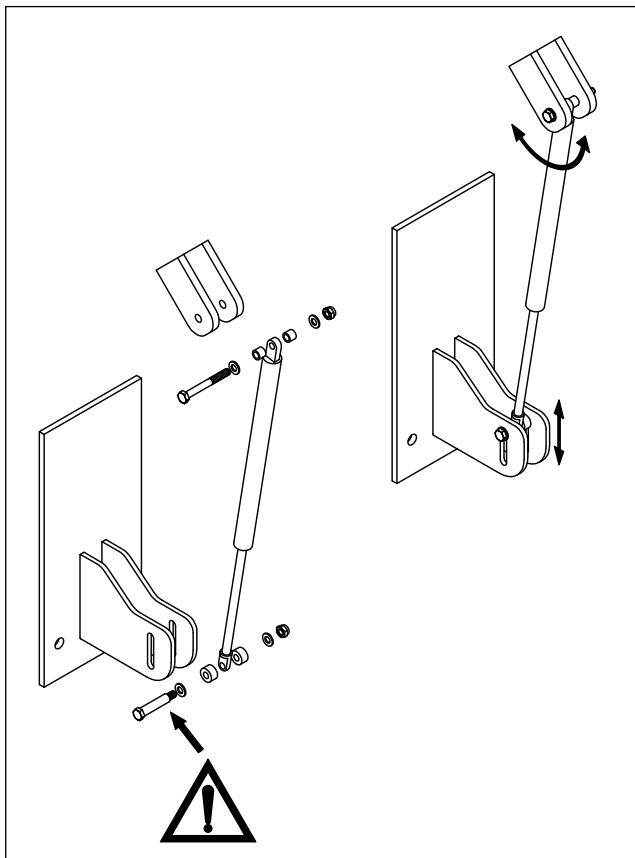
III. 3 : Exécution MRS-V pour montage par soudure devant le bâtiment



III. 4 : Exécution MRS-H pour montage par soudure devant le bâtiment

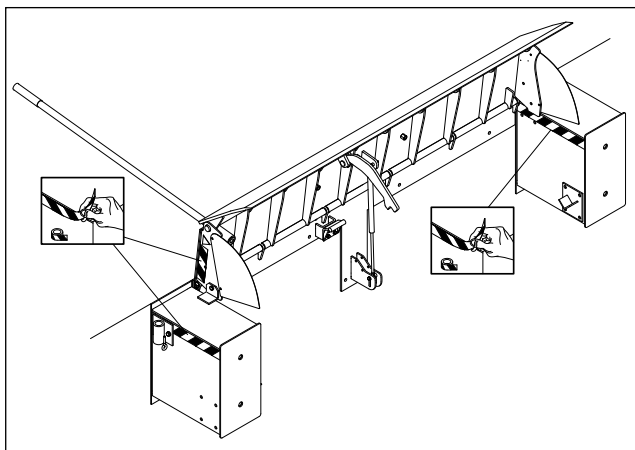
6.4 Montage du ressort pneumatique

- ▶ Amenez la béquille de maintenance dans la position adéquate afin de soutenir la plate-forme de manière sécurisée.
- ▶ Montez le ressort pneumatique. Ce faisant, respectez l'orientation du ressort (barre vers le bas) et l'affectation correcte des éléments de fixation ! Pour le raccord à la plaque de montage inférieure en bas, utilisez le boulon ajusté.



6.4.1 Pose des bandes de marquage

- ▶ Posez les bandes de marquage.



7 Mise en service

Lors de la mise en service, respectez les points suivants :

- Vérifiez que la plate-forme se trouve au même niveau que le quai.
- Testez la manœuvrabilité du niveleur de quai.

8 Fonctionnement

Respectez les consignes de sécurité indiquées à la page 3.

Le niveleur de quai ne doit être commandé que par un personnel formé et autorisé. L'utilisateur doit disposer d'une bonne vue et d'une bonne audition ainsi que d'une capacité de jugement et d'un sens des responsabilités suffisants.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure lors du fonctionnement du niveleur de quai

Le fonctionnement du niveleur de quai peut entraîner l'écrasement ou le pincement de personnes, parties du corps ou objets.

- ▶ Utilisez le niveleur de quai uniquement dans un état technique irréprochable.
- ▶ Assurez-vous de ce qui suit avant et pendant l'utilisation :
 - Aucune personne ne doit se trouver dans la zone de déplacement du niveleur de quai.
 - Le niveleur de quai ne doit pas happer de parties du corps ni d'objets.

- ▶ Lors de l'exploitation du niveleur de quai, veillez à un éclairage suffisant et à une bonne visibilité.
- ▶ L'espace intérieur du bâtiment situé devant le niveleur de quai doit être pourvu d'un revêtement de sol antidérapant. Veillez à ce que cet espace soit dégagé de toute neige ou glace.

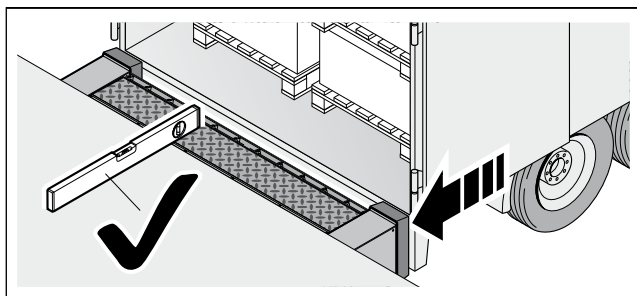


Un interstice demeure présent entre le niveleur de quai en position de repos et le conteneur interchangeable / véhicule accosté.

- ▶ Prenez les mesures adéquates afin d'éviter tout trébuchement :
 - En évitant toute manipulation dans cette zone avant que la lèvre ne soit déployée. Exemple : si le conteneur interchangeable est doté à l'arrière d'une porte coulissante, celle-ci doit être ouverte avant l'accostage.
 - En agissant avec prudence.
 - En plaçant des tôles de protection.

8.1 Accostage réglementaire de camions

L'accostage conforme du camion est atteint lorsque ce dernier est placé juste devant les butoirs en caoutchouc.



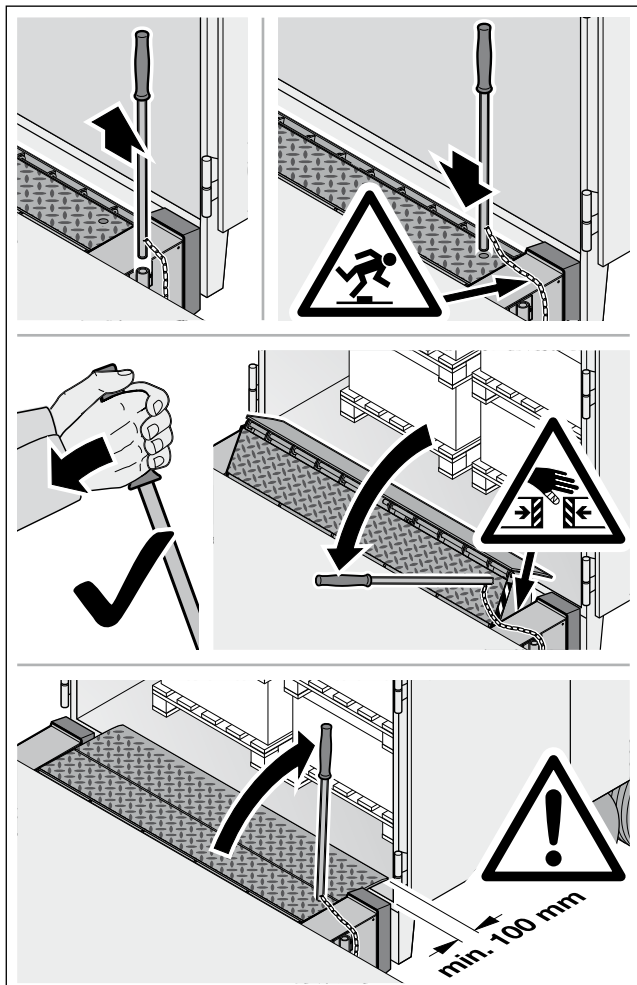
- ▶ Assurez-vous que le camion a correctement accosté et qu'il est parfaitement immobilisé !

Les véhicules avec hayon ne sont autorisés à accoster que si un espace libre correspondant (logement pour hayon) est présent sous le niveleur de quai.

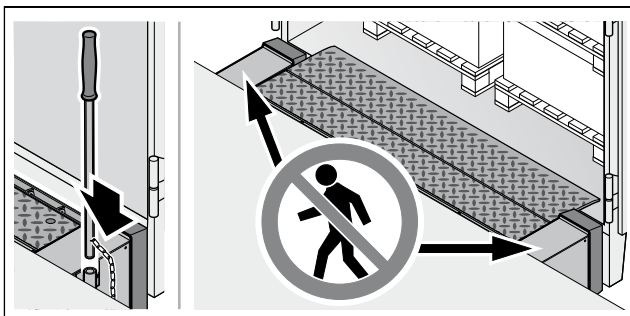
- ▶ Reculez de sorte que le hayon vienne se placer dans le logement pour hayon.

8.2 Commande du niveleur de quai

- ▶ Placez-vous derrière le levier de commande et saisissez-le des deux mains par la poignée. Abaissez le levier de commande en tirant vers vous et en le déplaçant vers le bas. Ce mouvement est assisté par un ressort pneumatique placé sous le niveleur de quai.



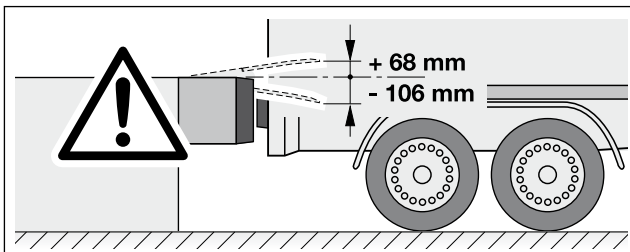
- ▶ En relâchant le levier de commande, la lèvre articulée vient se placer sur le plateau de chargement.
- ▶ Retirez le levier de commande de la plate-forme.
- ▶ Assurez-vous que la lèvre repose sur la surface de chargement du véhicule de toute sa largeur et avec un recouvrement compris entre 100 et 150 mm.
- ▶ Les consoles du type MRS ne sont pas praticables.



8.3 Chargement et déchargement

Ne roulez pas à plus de 10 km/h sur le niveleur de quai.

- ▶ Ne dépassez jamais la charge admissible maximale indiquée sur la plaque d'identification (charge nominale) ! Pour les véhicules ayant un débattement important, la charge du niveleur de quai ne doit pas être maximale, sans quoi la surface d'appui de la lèvre articulée n'est pas garantie.
- ▶ Utilisez uniquement des moyens de transport appropriés, sûrs et autorisés. L'écartement des roues du moyen de transport ne doit pas dépasser la largeur de la plate-forme moins 700 mm.
- ▶ Roulez le plus au centre possible de la plate-forme.
- ▶ Tenez compte de l'amplitude de travail maximale.

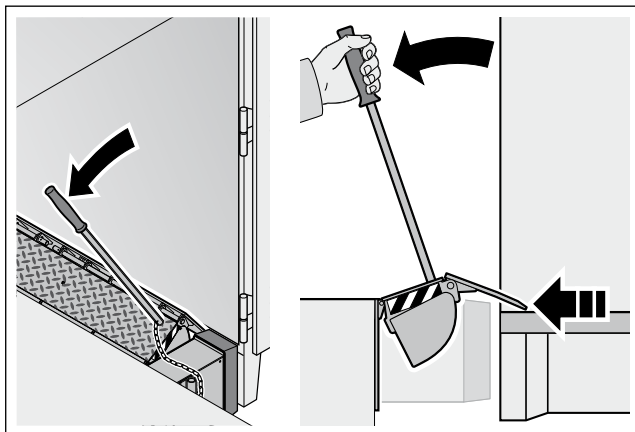


Lors du déplacement du niveleur de quai, la plate-forme doit être vide.

- ▶ Assurez-vous qu'aucune personne ou qu'aucun objet ne se trouve dans la zone de déplacement du niveleur de quai.
- ▶ Veillez à un transport sûr, en particulier en cas de marchandises volumineuses, instables ou dangereuses et faites attention aux obstacles éventuels dans la zone du niveleur de quai. Assurez-vous que le chargement ne puisse pas glisser ou tomber.
- ▶ Veillez à ce que la face inférieure des moyens de transport ainsi que les marchandises n'entrent pas en contact avec le niveleur de quai.
- ▶ Remettez le niveleur de quai en position de repos immédiatement après l'avoir utilisé !
- ▶ Veillez à ce que le véhicule ne démarre pas avant que le niveleur de quai soit revenu en position de repos.

8.4 Rabattement du niveleur de quai

- Abaissez le levier de commande.

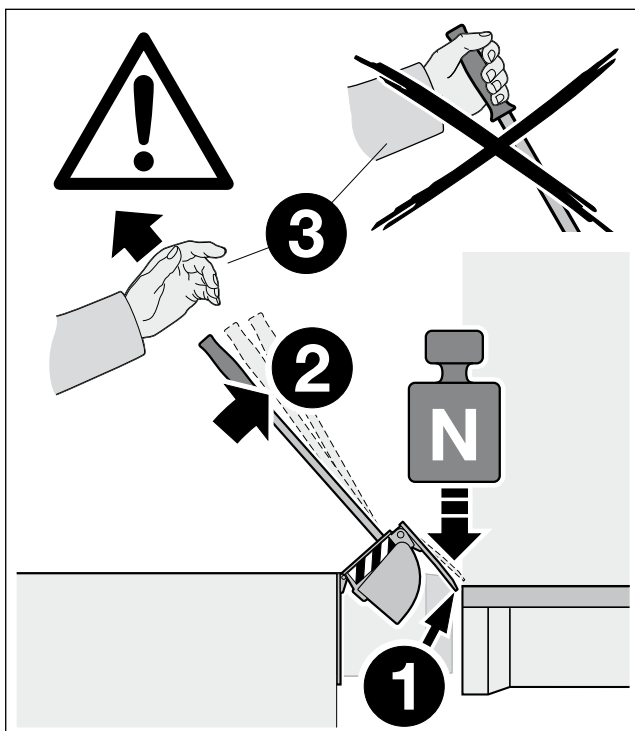


- Le relâchement du levier de commande rabat entièrement la lèvre articulée.

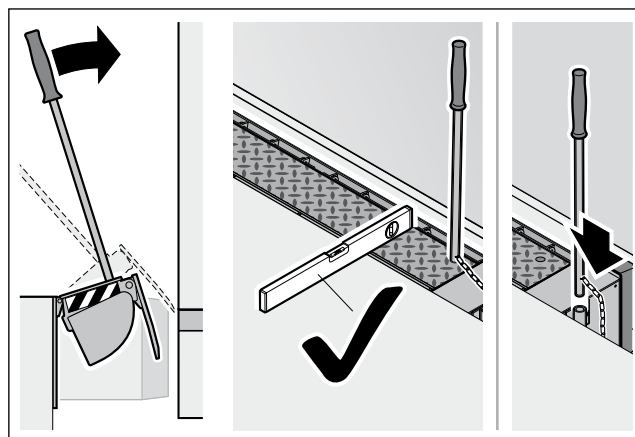
⚠ PRECAUTION

Le rabattement de la lèvre implique d'importantes forces susceptibles de provoquer une traction brusque du bras.

- Relâchez le levier de commande dès que la lèvre articulée ne repose plus sur le plateau de chargement.



- Après relâchement du levier de commande, la lèvre articulée repose sur les supports de lèvre latéraux. La plate-forme et le quai de chargement se trouvent au même niveau.



- Remettez le levier de commande en position initiale.

9 Arrêt

- Veillez à ce que le niveleur de quai se trouve en position de repos (niveau zéro) lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Le niveleur de quai n'est pas prévu pour le trafic transversal.

10 Inspection et maintenance

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure lors des travaux d'inspection et de maintenance

Des personnes, parties du corps ou objets peuvent être coincés ou écrasés par le niveleur de quai lors des travaux d'inspection et de maintenance.

- Les travaux d'inspection et de maintenance ne doivent être exécutés que par un personnel formé et autorisé.
- Faites réparer l'installation dès constatation de défauts. En cas de dommages susceptibles d'altérer la sécurité de fonctionnement, le niveleur de quai doit être contrôlé par un spécialiste et ne doit plus être utilisé avant la fin des travaux de réparation.
- Avant tout travail de maintenance, amenez la béquille de maintenance dans la position adéquate afin de soutenir la plate-forme de manière sécurisée.
- Afin de sécuriser la zone de maintenance, délimitez-la à l'aide d'un ruban de marquage, de plots ou autres dispositifs équivalents.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure lors de l'ouverture ou de l'endommagement du ressort pneumatique !

Les ressorts pneumatiques contiennent de l'azote fortement pressurisé.

- N'ouvrez, ne percez et ne déformez jamais le ressort pneumatique !
- N'exposez pas le ressort pneumatique à des températures élevées.

- Vérifiez au moins une fois par an que le niveleur de quai n'est pas endommagé et assurez-vous de sa capacité de fonctionnement. Dans les conditions suivantes, l'intervalle entre les maintenances est réduit :
- Le niveleur de quai n'est pas protégé par un sas d'étanchéité ou un auvent.
 - Le niveleur de quai se trouve dans une zone fortement exposée aux intempéries.
 - Le niveleur de quai est utilisé dans le cadre d'un travail par équipes.

10.1 Aperçu des travaux d'inspection et de maintenance

Activités	Intervalles
T = test de fonctionnement	D = quotidien
V = contrôle visuel	M = mensuel
C = remplacement	A = annuel, biannuel en cas de travail par équipes

Application	Activités	Intervalles
Informations à l'attention de l'utilisateur, voir 10.2 – Présence – Exhaustivité – Lisibilité	V	A
Etat général du niveleur de quai, voir 10.3 – Impression visuelle – Endommagements / Déformations	V	D
Fonctions d'exploitation générales, voir 10.4 – Fonction – Sécurité de fonctionnement	T	M
Construction, voir 10.5 – Etat des cordons de soudure et des raccords – Manœuvrabilité – Déformation – Corrosion • Charnières – Etat – Manœuvrabilité • Verrouillage – Etat – Usure • Composants de sécurité – Tôle de protection pour les pieds – Repère de sécurité – Béquille de maintenance – Butoirs • Eléments de commande – Levier de commande, chaîne, fixation	V, T	A

Application	Activités	Intervalles
• Ressort pneumatique – Fonction – Fuite – Longévité	T V C	A A 5 A

Pour la réalisation de l'inspection annuelle, il est possible de copier et de remplir la liste de vérification, voir page 22.

10.2 Informations destinées à l'utilisateur

- Assurez-vous que les plaques d'identification, étiquettes et instructions nécessaires sont présentes, en bon état et lisibles. Au besoin, elles doivent être apposées / remplacées.

Quoi ?	Où ?
Plaque d'identification avec indication des fabricant, type, charge nominale, numéro de série et année de construction	A l'intérieur, sur la plaque de montage arrière
Autocollant d'avertissement	Uniquement type MRS : sur les consoles
Instructions de montage, de service et de maintenance	Facilement accessibles
Instructions succinctes	Dans l'intrados de la porte ou tout autre emplacement bien en vue à proximité immédiate du niveleur de quai
Autocollant de la béquille de maintenance	Face intérieure de la tôle de protection pour les pieds

10.3 Etat général

- Assurez-vous quotidiennement de l'absence de dommages mécaniques en procédant à un contrôle visuel. Assurez-vous également de l'absence de rouille et de l'état des cordons de soudure.
- Vérifiez la fixation au corps de bâtiment.
- Assurez-vous du bon fonctionnement des parties mobiles.
- Retirez toute salissure ou dépôt de rouille.
- Faites immédiatement remplacer les composants défectueux.

En cas de dommages susceptibles d'altérer la sécurité de fonctionnement, le niveleur de quai doit être contrôlé par un spécialiste et ne doit plus être utilisé avant la fin des travaux de réparation.

10.4 Fonctions d'exploitation générales

- Testez toutes les fonctions d'exploitation telles que :
- Elévation et abaissement
 - Déploiement et rabattement de la lèvre
 - Encliquetage
 - Forces de manœuvre selon la norme EN 1398

10.5 Construction

- Procédez à un contrôle visuel afin de vous assurer de l'absence d'endommagements mécaniques des cordons de soudure, des assemblages à vis, de déformation, d'usure du matériel ainsi que de formation de rouille.
- Éliminez toute trace de corrosion et retouchez, le cas échéant, les peintures endommagées.

En partant de 8 processus de chargement par jour, les ressorts pneumatiques ont une durée de vie de 5 ans. En cas d'utilisation plus fréquente ou d'affaiblissement du fonctionnement, le ressort pneumatique doit être remplacé plus tôt.

Assurez-vous que les dommages éventuels soient réparés immédiatement par un spécialiste.

AVERTISSEMENT

Atteinte à la santé due aux poussières de meulage

Lors du meulage d'un revêtement antidérapant ou d'une isolation acoustique supplémentaire en vue d'une éventuelle réparation, des poussières nocives pour la santé sont susceptibles d'émaner du revêtement d'apprêt.

- Le cas échéant, prenez des mesures préventives appropriées.

11 Dysfonctionnements et dépannages

AVERTISSEMENT

Risques de blessure lors de la résolution de dysfonctionnements

En cas de dysfonctionnements, il est possible que le niveleur de quai ne fonctionne plus de manière sûre. Des personnes, parties du corps ou objets peuvent être coincés ou écrasés par le niveleur de quai en cas de fonctionnement défectueux.

- Les dysfonctionnements et erreurs ne doivent être résolus que par un personnel formé et autorisé.

Problème	Cause possible	Solution
La plate-forme ne se lève et ne s'abaisse pas ou difficilement	Blocage de la plate-forme	► Assurez-vous que le déplacement de la plate-forme n'est pas bloqué.
	Charnière encrassée	► Assurez-vous que les charnières du côté arrière ne sont pas encrassées. Au besoin, nettoyez-les.
	Ressort pneumatique non étanche ou déformé. Pression trop faible	► Remplacez le ressort pneumatique. AVERTISSEMENT Risque de blessure lors de l'ouverture ou de l'endommagement du ressort pneumatique ! ► Respectez les consignes de sécurité du fabricant de ressorts pneumatiques.
Le verrouillage ne s'encliquette pas, se déverrouille trop tôt ou pas du tout.	Verrouillage usé	► Remplacez le verrouillage

12 Nettoyage et entretien

- Veillez toujours à la propreté du logement sous la plate-forme. Une accumulation de déchets est susceptible d'entraver le fonctionnement du niveleur de quai.
- Assurez-vous qu'aucune saleté, pierre, etc. ne puisse entraver le fonctionnement des charnières de la plate-forme.
- Veillez à assurer une protection antidérapante suffisante en maintenant les zones de circulation propres et sèches.
- N'utilisez pas de produits nettoyants corrosifs ni de sel d'épandage ! Risque de corrosion !

13 Pièces détachées

Utilisez exclusivement des pièces détachées d'origine du fabricant. Dans le cas contraire, les revendications de garantie deviennent caduques.

13.1 Renvoi de pièces défectueuses

Renvoyez-nous le plus rapidement possible les pièces défectueuses qui sont couvertes par la garantie. Vous éviterez ainsi de perdre le bénéfice de la garantie.

Ne retournez pas les pièces endommagées par l'usure, une mauvaise utilisation ou un accident.

Lorsque vous renvoyez une pièce, mentionnez toujours les informations suivantes :

Quoi ?	Où ?
Type	Plaque d'identification
Numéro de série du niveleur de quai	Plaque d'identification du niveleur de quai
Date de livraison	Documents de facturation
Données personnelles	

13.2 Commande de pièces détachées

Lors de la commande de pièces détachées, fournissez toujours les informations suivantes :

Quoi ?	Où ?
Type	Plaque d'identification
Numéro de série	Plaque d'identification
Année de construction	Plaque d'identification
Numéro d'article, désignation	Liste des pièces détachées, voir également <i>Vue d'ensemble des composants</i> à la page 19
Quantité souhaitée	
Mode d'expédition souhaité	
Données personnelles	

 HÖRMANN KG Verkaufsgesellschaft Upheider Weg 94-98 D-33803 Steinhagen www.hoermann.com	Typ / Type Type / Typ	
	Serien Nr. / Serial no. No. de série / Numer Seryjny	
	Baujahr / Produced in Année de fabrication / Rok produkcji	
	Nennlast / Rated load Charge nominale / Nośność	
	Gewicht / Weight Poids / Ciężar	
		

III. : Plaque d'identification

14 Démontage et élimination

Si le niveleur de quai est mis hors service, il doit être soigneusement démonté et éliminé.

AVERTISSEMENT

Risque de blessure lors de l'ouverture ou de l'endommagement du ressort pneumatique !

Les ressorts pneumatiques contiennent de l'azote fortement pressurisé.

- ▶ N'ouvrez, ne percez et ne déformez jamais le ressort pneumatique !
- ▶ N'exposez pas le ressort pneumatique à des températures élevées.

- ▶ Avant le démontage, assurez-vous que le niveleur de quai se trouve en position de repos.
- ▶ Démontez et éliminez entièrement le niveleur de quai.
- ▶ Les composants du niveleur de quai peuvent être recyclés par des sociétés spécialisées.
- ▶ Si le niveleur de quai est réinstallé à un autre endroit, la sécurité de fonctionnement doit être contrôlée en fonction des nouvelles conditions d'exploitation.
- ▶ Dans ce cas, transmettez toujours les présentes instructions.

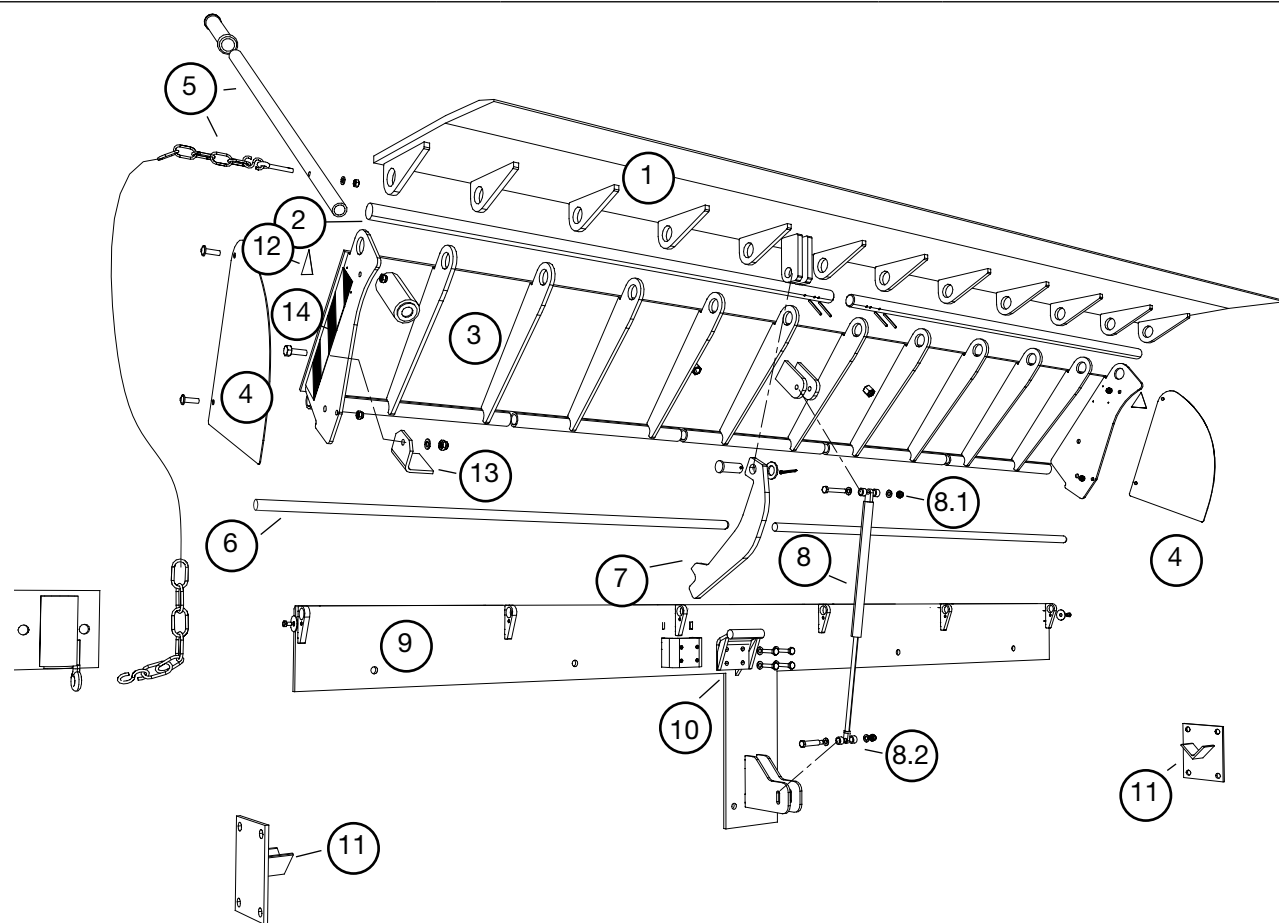
15 Responsabilité / Garantie

La garantie est soumise aux conditions généralement reconnues ou celles convenues dans le contrat de livraison.

La garantie n'est plus valable dans les conditions suivantes :

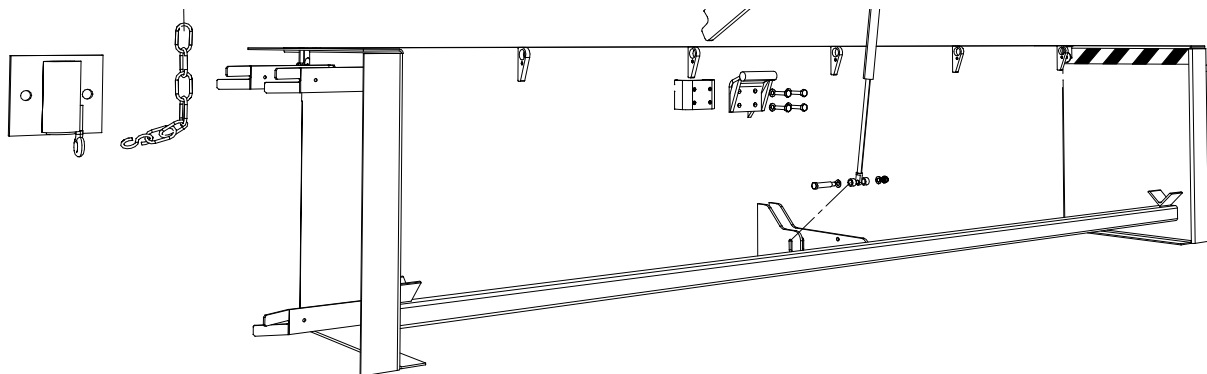
- Si vous endommagez le niveleur de quai par manque de connaissance des présentes instructions ou à la suite d'une utilisation non appropriée.
- Si des composants fonctionnels sont modifiés ou déposés.
- Si des composants supplémentaires sont montés sur le niveleur de quai.
- Si des modifications constructives sont apportées sans l'autorisation préalable du fabricant.
- Si l'installation a été effectuée de manière non conforme ou contraire aux directives de montage spécifiées par le fabricant.
- Si le niveleur de quai n'est pas inspecté et entretenu régulièrement, conformément aux prescriptions et justificatifs à l'appui.

16 Vue d'ensemble des composants

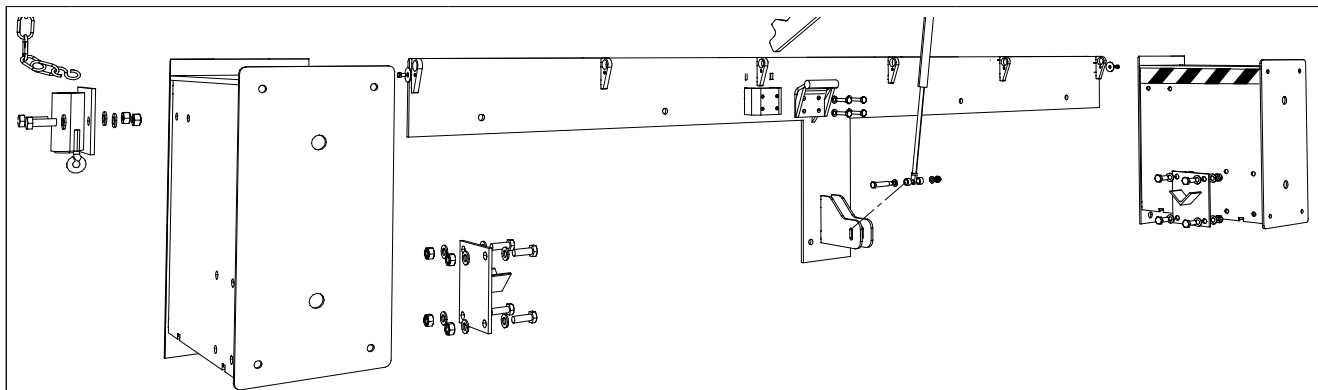


MLS pour montage par soudure

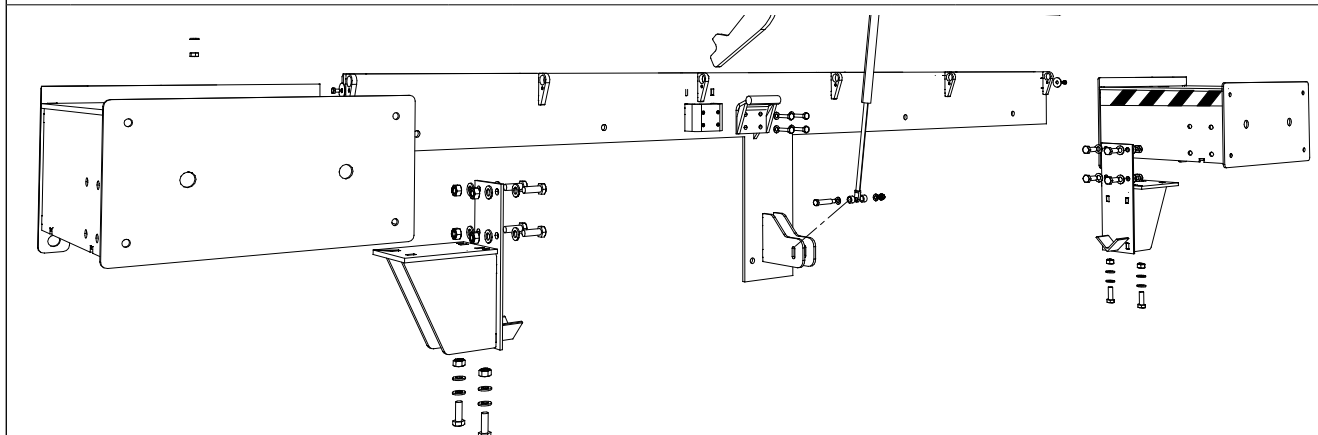
1	Lèvre articulée	8	Ressort pneumatique	10	Cran de verrouillage
2	Axe de charnière pour lèvre articulée	8.1	Boulon M8 et écrou	11	Support pour lèvre articulée
3	Plate-forme	8.2	Boulon ajusté M8 et écrou	12	Autocollant d'avertissement « 12,5 % »
4	Plaques de protection des pieds droite / gauche	9	Plaques de montage avec support pour chaîne de sécurité et ressort pneumatique, étrier de montage pour cran de verrouillage	13	Béquille de maintenance
5	Levier de commande avec chaîne			14	Repère de sécurité
6	Axe de charnière arrière				
7	Etrier de verrouillage				



Coffrage perdu avec pattes d'ancrage et support pour lèvre articulée pour MLS en cas de pose avec coffrage



Consoles verticales avec support pour lèvre articulée pour MRS-V



Consoles horizontales avec support pour lèvre articulée pour MRS-H

17 Compte-rendu de remise / de réception pour la mise en service

En terme de sécurité, l'installation mentionnée plus haut satisfait aux directives et normes nationales et internationales.

- ☐ Un trajet d'essai adapté et concluant a eu lieu
- ☐ L'exploitant a été initié à la commande de l'installation
- ☐ Aucun trajet d'essai n'a pu avoir lieu au moment de la remise

car _____

et une répétition sera effectuée avec demande séparée.

Les documents suivants ont été remis :

- ☐ Instructions de montage, de service et de maintenance
- ☐ Instructions d'utilisation résumées

4. Les personnes suivantes ont été initiées :

Nom	Fonction	Signature

Ville

Date

Signature du maître d'œuvre / de l'exploitant

Signature du monteur / du spécialiste

18 Liste de vérification Inspection et maintenance

Composant	Vérification	Mesures
Informations destinées à l'utilisateur	Présence, lisibilité	
– Plaque d'identification avec indication des fabricant, type, charge nominale, numéro de série et année de construction		
– Autocollant d'avertissement		
– Instructions de montage, de service et de maintenance		
– Instructions succinctes		
– Autocollant de la béquille de maintenance		
Etat général / Construction	Etat	
– Fixation au corps de construction		
– Plate-forme		
– Lèvre		
– Levier de commande, chaîne		
– Consoles		
– Butoirs		
– Cordons de soudure		
– Assemblages à vis		
– Charnière arrière		
– Charnière de lèvre articulée		
Ressort pneumatique	Fonction, longévité	
Fonctions d'exploitation	Fonction, manœuvrabilité	
– Elévation et abaissement		
– Déploiement et rabattement de la lèvre		
– Encliquetage		
– Forces de manœuvre selon la norme EN 1398		
Composants de sécurité	Présence, état	
– Repère de sécurité		
– Tôles de protection pour les pieds		
– Béquille de maintenance		

19 Déclaration de conformité CE

Suivant la directive CE sur les machines 2006 / 42 / CE, annexe II, partie 1 A

Fabricant :

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94 – 98
D-33803 Steinhagen
Directeur : Axel Becker

Nous déclarons par la présente que le produit désigné ci-dessous :

Niveleur de quai MLS / MRS Hörmann

du fait de sa conception et de sa construction ainsi que de l'exécution que nous commercialisons, répond aux exigences essentielles de sécurité et de protection sanitaire applicables conformément aux directives CE suivantes :

- Directive CE Machines 2006 / 42 / CE

Normes appliquées et utilisées :

- EN 1398 Niveleurs de quai

Lorsque l'une des combinaisons indiquées ci-dessus est montée et mise en service selon nos indications, l'installation répond aux normes indiquées. Toute modification du produit non approuvée par nous annule la validité de la présente déclaration.

La personne chargée de rassembler la documentation technique est le directeur du fabricant mentionné ci-dessus.

Steinhagen, le 01.01.2010



p.p. Axel Becker
Direction générale

Toute transmission ou reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous droits réservés en cas de dépôt d'un brevet, d'un modèle d'utilité ou d'agrément. Sous réserve de modifications.



HÖRMANN KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen
www.hoermann.com